

多功能介词“照着”的词汇化

张成进

(南京审计大学 文学院,江苏 南京 211815)

摘要:现代汉语中“照着”是个多功能介词,兼表方向义和依据义。方向义“照着”来源于动词性结构“照(照射)+着(体标记)”,完成于明代;依据义介词“照着”在依据义介词“按着”词义渗透作用下形成,也完成于明代。“照着”的方向义与依据义在语义来源、演化路径、词汇化动因方面均不同,但在形成时间方面大致相同,因此二者没有相互衍生关系。方向义“照着”形成的认知语义动因是动作行为的方向转喻动作行为本身,句法环境动因是“多动词结构”;依据义“照着”的形成动因是同义介词“按着”的“同义渗透”和“平行虚化”作用。汉语史上,当某些虚词的意义在文献例证不足以清晰反映其发展演化过程时,“同义渗透”和“平行虚化”理论可以对其虚化途径作出相对合理的推断与解释。

关键词:“照着”;多功能介词;词汇化;同义渗透;平行虚化

中图分类号:K877 文献标识码:A 文章编号:1001-733X(2019)04-0120-09

The Lexicalization of Chinese Multifunctional Preposition “Zhaozhe”

ZHANG Cheng-jin

(College of Arts, Nanjing Audit University, Nanjing 211815, China)

Abstract: “Zhaozhe” is a multifunctional preposition in modern Chinese. It has two kinds of grammatical meanings of prepositions, one is direction meaning, the other is basic meaning. Direction meaning is derived from the “Zhao (V) + Zhe (aspectual marker)” in Ming dynasties, but basic meaning is derived from the synonymy penetration of “Anzhe” in Ming dynasties. The meaning and basis of the meaning of “Anzhe” is different in terms of semantic source, evolution path, and lexicalization motivation, but the formation time is approximately the same, so the two do not have derivative relations. The cognitive semantics motives formed by the direction of meaning “Anzhe” are the act of metonymic behavior itself, and the syntactic environmental motivation is the structure of several verbs; the motive for the formation of the basis “Anzhe” is the synonymous preposition “Anzhe” with the synonymy penetration and the paralleled grammar evolution effect. In the history of Chinese language, when the meaning of certain function words is not enough to clearly reflect the evolution and evolution of the literature, the theories of synonymy penetration and paralleled grammar evolution can make relatively reasonable inferences and explanations for their ambiguous approaches.

Key words: Zhaozhe; multifunctional preposition; lexicalization; synonymy penetration; paralleled grammar evolution

一、引言

现代汉语中汉语中介词“照着”有两种基本用法:一是介引动作行为的依据,一是表示动作行为的方向。张斌《现代汉语虚词词典》(2001)认为介词“照着”有两个基本意思,分别是“对着、向

收稿日期:2019-03-20

基金项目:教育部人文社会科学研究规划基金项目“语义图模型视域下现代汉语多功能介词的语法化路径及语义图构建”(17YJA740066);国家社科基金项目“韵律-结构-语义调适界面下汉语非词法结构词的词汇化与语法化研究”(18BYY173)的阶段性成果。

作者简介:张成进(1972—),男,安徽六安人,南京审计大学文学院副教授、博士。研究方向:汉语语法。

着”和“依照、按照”^[1]。侯学超《现代汉语虚词词典》(1998)对“照着”的语法意义解释得较为充分,共归纳出三种用法:介绍行为动作遵循的依据,相当于“依照、按照、比照”;介绍论说认知的主体,相当于“依”;表示动作的方向,相当于“朝、向”^[2]。其实,侯先生总结的前两种用法是可以合并在一起的,因为它们都表示依据义。吕叔湘《现代汉语八百词(增订本)》(1999)^[3],北大中文系1955、1957级语言班《现代汉语虚词例释》(1982)^[4]均对“照着”的这两类用法作出解释。朱景松《现代汉语虚词词典》(2007)^[5]只收录了单音介词“照”而没有收录“照着”。同时,一些常用的古代汉语虚词词典如中国社科院语言所《古代汉语虚词词典》(1999)^[6]、何乐士《古代汉语虚词词典》(2004)^[7]既没有收录单音介词“照”,也没有收录双音介词“照着”。也有一些古代汉语虚词词典如雷文治的《近代汉语虚词词典》(2002)^[8]只收录了单音介词“照”而没有收录双音介词“照着”。只有少数古代汉语虚词词典如何金松的《虚词历时词典》(1994)既收录了单音介词“照”同时也收录了双音介词“照着”,并将二者放入“空间介词”和“凭藉介词”小类中^[9]。特别需要指出的是,当今常用的两本语文工具书《现代汉语词典(第6版)》(2012)^[10]、李行健《现代汉语规范词典(第2版)》(2010)^[11]都只解释了单音介词“照”而没有对双音节介词“照着”进行解释。这两本常用语文工具书没有收录“照着”的原因可能有如下两点:或者认为“照着”尚不是一个独立词汇单位,故不需要单独列出;或者认为此类的“X着”介词是词法现象,具有可类推性,故没有必要列出。

从本文的考察结果来看,我们认为现代汉语中的“照着”是个多功能介词,既表示方向义,同时又兼表依据义。因此,既是个处所介词又是个凭依介词。

二、“照着”的词汇化

121

(一) 学界关于“照着”来源及形成研究概况

现代汉语中介词“照”和“照着”是一对功能上既有相同之处又存在差异的介词。目前学界关于单音节词“照”历时虚化研究得较多也较为充分,蒋冀骋、吴福祥(1997)、冯春田(2000)、马贝加(2002)、向熹(2010)等都对此有过相关论述,研究概况下文将作交代。但关于“照着”的历时演变虽然也有部分论文涉及但总体而言研究尚不充分。关于“照着”一词历时演变过程的研究,迄今主要有以下几家提及。

董秀芳(2003)分析了介词“X着”的词汇化过程及动因:“着”作为体标记,当“V₁着”出现在连动结构“V₁着 NPVP”框架中时,“V₁着”所处的句法位置正是介词可以出现的位置,“V₁着”正是在这样的句法位置上虚化为双音节介词的^[12]。可见,董秀芳是将介词“X着”视为由动词X加上体标记“着”词汇化而来的。但“X着”类每个介词成员董文并没有具体分析。向熹(1993)将“照”和“照着”放在一起讨论,指出二者既表示动作的方向,相当于“对”“向”,又表示依据,相当于“按”“依”^[13]。但作者没有论述这两个介词形成的时间和具体过程。蒋冀骋、吴福祥(1997)也将“照”和“照着”放在表方向介词小类内一起讨论,认为“照(照着)”用于介词大约始自明代^[14]。而对二者的表依据义用法并未加以讨论。冯春田(2000)在论述介词“照”表示方位和依据两种用法来源之外,提及“照”后也用“着”^{[15]340-342},所给的例句也是明清时期的。雷冬平(2008)将“照着”归入经所介词和依据介词两个介词小类中进行考察,认为这两种用法的“照着”都形成于明代,同时指出这两种用法之间具有来源关系,演变的路径是“‘经所介词(照着)→依据介词(照着)’”^{[16]153}。这是目前对介词“照着”的虚化过程及虚化动因论述得相对具体的一家。李德鹏(2009)认为依据义、朝向义“照着”是依据义、朝向义“照”和动态助词“着”直接接合成词,始见于明代^[17]。周四贵

张成进:多功能介词“照着”的词汇化_____

(2010)分析了单音介词“照”的形成时代及演变过程;并认为“‘照着’是跟介词‘照’附加后缀‘着’构成的复音介词,形成于明代”^[18]。

以上各家关于介词“照着”的形成来源可以简要概括为如下两种主要观点:一是历时演化的结果,认为“照着”由动词“照”加上体标记“着”虚化而来,储泽祥、董秀芳、雷冬平的看法属于此类;二是共时构词法的结果,认为“照着”是由介词“照”和动态助词“着”直接复合而成,冯春田、李德鹏、周四贵的看法属于此类。向熹、蒋冀骋、吴福祥在讨论“照”和“照着”的形成时没有涉及它的来源形式问题。

我们对“照着”的来源及形成持历时演化观,同时认为,各家关于介词“照着”历时发展演变的考察还存在如下不足:

1、总体显得粗疏,“照着”的来源及形成都是他们在论述相关问题时顺带论及,并没有专门进行细致考察。

2、笼统讨论“照着”的来源及形成,对其表处所义和表凭依义的来源及形成未能分别加以研究。

3、“照着”为多功能介词,既表处所义又表凭依义,二者具有怎样的内在语义关联及衍生关系,尚未论及。

有鉴于此,本文将结合“照”的历时形成情况对多功能介词“照着”的诸多问题进行深入地梳理。

122

(二)“照”和“着”的语法化概说

“照着”的内部构成语素是“照”与“着”,因此在分析“照着”发展演变之前,先需简要总结这两个构成语素在汉语史上的发展演变情况。

1.“照”的语法化概况

《说文》火部:“照,明也。”按照许慎的解释,“照”的本义似乎是形容词“明亮、光明”的意思。如:

(1)昔者十日并出,万物皆照。(《庄子·齐物论》)

先秦时期,“照”用作动词“照射、照耀”的意思也极其普遍,并一直沿用到今天。

(2)日月得天而能久照,四时变化而能久成,圣人久於其道而天下久成。(《周易·恒》)

(3)山之材,而照之以天光,於是乎居土上。(《左传·庄公二十二年》)

先秦时期,“照”还有动词“察知、明白”义,如:

(4)奉先功以照下兮,明法度之嫌疑。(《楚辞·九章·惜往日》)

有时,“照”和“察”还可以连用,如:

(5)齐侯不听左右,魏主不听誉者,而明察照群臣,则钜不费金钱,辱不用璧。(《韩非子·外储说左下》)

“照”的“察知、明白”义和“照射、照耀”义应该存在来源关系,前者由后者引申而来。

介词“照”主要有表方向和表依据两种语法意义。目前,关于介词“照”的意义来源问题主要有冯春田(2000)和马贝加(2002)论述过。冯春田(2000)的基本观点是:表方向义介词“照”来源于动词“照”的“面对”义,大约产生于明代;表依据义介词“照”大约起自明代,直接由动词“照”转化而来;作者还指出这两类用法之间不存在演变关系^{[15]340-342}。马贝加(2002)认为表方向义介词

“照”，义同“向、朝”，明清时期已有不少用例，作者并没有指出其虚化来源。至于表依据义介词“照”的产生时间，马贝加认为宋代就已出现大量介词“照”的用例；对于依据义介词“照”的虚化来源，作者认为是介词“按”对“照”同义渗透的结果^{[19]269}。马先生(2002)同义渗透的基本观点是，“按”有动词“考、察”义项，由此萌生介词“依据”义，动词“照”也有动词“考、察”义项，二者使用的语境也相同，在“按”成为介词后，有可能引发“照”的同步变化^{[19]269-270}。在介词“照”的方向义和依据义之间的关系上作者没有论及。

我们通过对“照”虚化过程的考察后认为，“照”的介词义来源于其“动词”义，介词“照”表方向义和表依据义两种功能分别来自于动词“照”的两个不同义项，本文基本观点如下：

首先：表方向义介词“照”间接来源于动词“照”的“照射、照耀”义项，直接来源于动词“照”的“面向”义，即冯春田所述的“面对”义。

其次：表依据义介词“照”来源于动词“照”的“察知、明白”义项，即马贝加所述的“考、察”义项。

再次：鉴于表依据义介词“照”同动词“照”的“照射、照耀”义项相去甚远，因此，我们认为介词“照”的表方向义和表依据义这两个基本用法之间不存在演变关系。

现将这种演变关系直观标示如下：

照(动词) ↗ 动词“照射、照耀”义→动词“面向”义→表方向介词“朝、向”(明代形成)
 ↘ 动词“察知、考察”义→表依据介词“按、依”(宋代形成)

2. “着”的语法化概况
 现代汉语中动态助词或曰体标记助词“着”的基本语法意义是表示动作的进行或状态的持续。学界一般认为，动态助词“着”由先秦时期的附着义动词“着”语法化而来，大约产生于唐代。对这一现象进行过细致探讨的主要有，王力(1958)、太田辰夫(1987)、赵金铭(1979)、张永绵(1989)、曹广顺(1995)、吴福祥(1996)、蒋冀骋、吴福祥(1997)、孙朝奋(1997)、石毓智 & 李讷(2001)、蒋绍愚(2005)。

“着”从附着义动词向体标记助词的发展演变过程归纳为如下几个发展演变阶段：一，先秦时期，独立作动词谓语，表示附着的意思；二，东汉时期，跟在可产生附着状态的动词之后，表示附着性结果；三，魏晋六朝时期，跟在不能造成附着性状态的动词之后，表示一般性结果；四，跟在一般性动词之后，表示动作的进行或状态的持续，成为体标记助词。“着”语法化过程也是动词性附着义逐渐减弱而抽象的语法义逐渐增强的过程，最终由独立的词汇成分虚化为粘附性语法成分。

(三)“照着”的词汇化

目前论及介词“照着”来源形式的观点主要有两个，一是认为“照着”是动词“照”加上体标记助词“着”整体虚化而来，一是认为“照着”是介词“照”加上体标记助词“着”直接派生而成。我们将结合前文讨论的“照”与“着”的语法化历程详细加以论述。

1. “照着”的来源形式——“动+体标记助词”形式

就我们检索到的语料来看，“照着”最早出现的年代是唐代。

(6) 谷深而背阴，被前岩遮，日光不曾照着，所以自古已来雪无一点消融之时矣。(《入唐求法巡礼行记》卷三)

(7) 见虫蚀鸟步痕迹，若屈铁石陷入屋壁，霜昼照着，疑龙蛇骇解，鳞甲活动，皆欲飞去。(《全唐文》卷七百二十七)

(8) 玄珠振动被魔群，照着生门白黑分。(张果《玄珠歌》)

张成进:多功能介词“照着”的词汇化_____

以上三句中的“照着”都是动词“照”加上体标记助词“着”形式,“照”是“照射、照耀”的意思,“着”表示动作行为的持续。以上诸例也可以说明,“着”在同“照”的最初结合使用时,就是“动(照)+体标记助词(着)”形式即“着”用作体标记助词,而不是动词作附着性补语。出现这种情况主要受制于如下两个条件,一是动词“照”的语义特征,一是体标记助词“着”的产生年代。具体分析如下:其一,“着”作附着性补语时其前的动词一定是动作行为之后可以产生附着状态的动词,如“裹、缠、覆盖”等,但动词“照”不具有这样的语义特征,因此就不存在“照+附着性补语”形式的“照着”;其二,“着”发展演变为体标记助词始于唐代。这两个条件决定了我们在唐代以前的文献中检索不到“照+附着性补语”形式的“照着”,因此也决定了“动+体标记助词”形式的“照着”是介词“照着”的来源形式。

2. 表方向义介词“照着”的词汇化

宋代,“动+体标记助词”形式的“照着”仍经常使用。需要指出的是,无论是唐代还是宋代的“照着”,其动作主体都是可以发出某种光源、光线的物体。例如:

(9)薄衾小枕重门闭。孤烟照着人无寐。(宋·晁端礼《菩萨蛮》)

(10)月华淡淡,夜寒森森,犹把红灯照着。(宋·毛滂《鹊桥仙》)

元明时期,出现“照着”用于“多动词结构”的句法环境中,张成进(2015)把某个动词性结构处于 V_1 句法位置、其后还有其他动词性成分的句子或小句称为“多动词结构”^[20]。“照着”正是在这样的句法环境中开始虚化的。例如:

(11)“今日赴佳期去。对着月色,照着水影,是一表好人物。”(杨景贤《西游记》第四本第十三出【穿窗月】)

(12)张横开火石,点起灯来,照着宋江,扑翻身又在沙滩上拜,道:“望哥哥恕兄弟罪过!”(《水浒传》第三十七回)

(13)殷洪战住哪吒,忙取阴阳镜,照着哪咤一晃,哪咤不知就里。(《封神演义》第六十回)

以上三句中的“照着”都是“动+体标记助词”形式向表方向义介词虚化的临界点例证。此类用例的出现表明“照着”已由唐宋时期在句子或小句中独立作谓语,步入“动+体标记助词”形式向表方向义介词虚化的重新分析之中。重新分析的特点就是歧解性,这些“照着”既可以理解成“动+体标记助词”形式(照射着)同时也可以理解成“朝向、朝着”义介词。如句(11)中的“照着”,既可以理解成张横点起灯照射着宋江,即为宋江照明,然后扑翻身拜见宋江,也可以理解成张横点起灯来面对或朝着宋江然后扑翻身拜见宋江。句(12)、句(13)中的“照着”都可以作此理解。这些处于临界状态的“照着”,其动作主体仍然是可以发出某种光源、光线的物体。

“照着”表示动作“照射”意义时,其重要语义特征之一就是[+方向]。当“照着”的动作主体不再要求是可以发出某种光源、光线的物体时,“照着”摆脱了“照射、照耀”的语义限制,此消彼长,“照射、照耀”所蕴含的方向义凸显,“照着”完成由动作行为义向“朝、向”语法义的虚化。这样的用例偶见于元代散曲,而在《水浒传》《金瓶梅》《三言二拍》,明话本小说中表方向义介词“照着”都得到较多使用。因此,明代可以作为表方向义“照着”发展成熟的标志。例如:

(14)他恼将起来,咬着牙拿起那水磨鞭,照着我就打来。(关汉卿《尉迟恭单鞭夺槊》第二折【小梁州】)

(15)杨志左手接过头发,照着刀口上尽气力一吹,那头发都做两段,纷纷飘下地来。(《水滸

传》第十二回)

(16) 杨洪、杨江望见,也道奇怪,拨转船头赶上,各提起篙子,照着头上便射。(《醒世恒言》第二十卷)

(17) 妇人才斟了一钟,摸了摸冰凉的,就照着秋菊脸上只一泼,泼了一头一脸。(《金瓶梅》第二十九回)

句(14)—(17)中的“照着”,其初始的“照射着、照耀着”义完全虚化,动词性句法特征也完全消失,它唯一的句法功能就是为后面的动词谓语引进动作行为的方向,意思为“朝、向”。

3. 表依据义介词“照着”的词汇化

语料考察后发现,依据义介词“照着”在明代文献中存在一定数量的用例。因此,我们将依据义介词“照着”发展成熟的年代定为明代。

(18) 当下闹动了一营,及左右前后邻舍众人,在营后墙外,照着血污衣服,细细检认,件件都是王庆的。(《水浒传》第一百零三回)(按:简认,即检查辨认。)

(19) 不然,照着赵千样子,也奉承你五十皮鞭。(《醒世恒言》第二十六卷)

(20) 若要觅衣食,须把个“官”字儿阁起,照着常人,佣工做活,方可度日。(《初刻拍案惊奇》卷二十二)

(21) 王甲去后,就取将下来,密唤一个绝巧的铸镜匠人,照着形模,另铸起一面来。(《二刻拍案惊奇》卷三十六)

以上四例中的“照着”,都是“按照、依据”的意思,引出动作行为的依据和凭借,已属于成熟的介词用法。

关于依据义介词“照着”的来源及具体虚化途径,我们在文献考察过程中深感困惑的是,无法找到可以反映依据义介词“照着”词汇化过程的相关例证,因为语料例证的缺失,无法清楚地勾勒出依据义“照着”的虚化链,故很难判定依据义“照着”中“照”的意义来源。无论是单音介词“照”还是虚化成词的双音介词“照着”,可能都与动词“照”的虚化密切相关,这个看法应该不成问题。据《汉语大词典(卷七)》(1991)关于“照”的解释,动词“照”在古代汉语中常用义项是:照射、照耀;光明、明亮;照影、反射影像;察知、知晓等^[21]。但我们并没有发现相关文献用例足以说明依据义介词“照着”来源于这些动词。既然“照着”的虚化途径不明显,虚化例证不充足,我们自然不能遽然判定依据义介词“照着”的来源。那么依据义“照着”到底如何形成的呢?

目前,关于依据义介词“照着”的来源与虚化途径的论述仅见雷冬平(2008)。雷文(2008)认为:表方向义介词(原文称为经所介词)和表依据义介词“照着”都产生于明代;二者之间存在来源关系,后者由前者演变而来,遵循“经所介词→依据介词”演变的路径^{[16]133-154}。前文通过对“照着”词汇化问题的初步考察,我们对雷文看法表示怀疑,理由如下:

首先:雷文只是指出依据义介词“照着”都产生于明代,所给例句仅限明清,至于其虚化的过程并没有论述。

其次:雷文得出介词“照着”遵循“经所介词→依据介词”演变的路径,是基于他对“依着”的虚化路径进行的逻辑类推,“照着”的具体演变路径雷先生并没有详细考察,也没有得到具体语料和例证的支持。而这一点也恰恰是我们在考察“照着”的词汇化过程中深感困惑之处。

再次:如果像雷文考察的那样,“照着”遵循“经所介词→依据介词”演变的路径,那么存在的疑

张成进:多功能介词“照着”的词汇化_____

惑是:经所介词的“朝、向”义可否向依据介词的“依据、按照”义演变,如可以则前者是如何向后者演变的,二者之间的语义关联是什么;同时,据雷文考察,经所介词和依据介词“照着”都产生于明代,如果前者演变出后者,似乎也缺少演变时间上的保证。

最后:雷文没有结合“照”的发展演变过程只独立考察“照着”的虚化途径及虚化机制。

就现有的文献语料来看,反映依据义介词“照着”虚化过程的例证是缺乏的。在语料和例证不甚明朗的情况下,我们将尝试采用另一方法来考察它的虚化途径,这就是结合着“照”的虚化过程来考察“照着”的虚化途径及虚化机制。

三、同义渗透—依据义“照着”的形成动因

关于单音介词“照”的语法化过程,前文已作过分析。马贝加(2002)认为表方向义介词“照”产生于明清^{[19]88},但其虚化来源及具体过程作者并没有给出。至于依据义介词“照”的产生时间马先生认为宋代,关于依据义介词“照”虚化来源及虚化过程也因为具体语料和例证的缺乏,马先生用同义渗透理论加以解释,即同义词‘按’的词性、词义变化引发了‘照’的同向变化。为何“按”与“照”之间可以产生词义渗透,马先生(2002)认为“按”有动词“考、察”义项,在唐代萌生介词“依据”义,而动词“照”也有动词“考、察”义项,二者使用的语境也相同,在“按”成为介词后,有可能引发“照”的同步变化。因此,宋代就已出现大量介词“照”的用例^{[19]269-270}。为何马先生要从同义渗透视角来分析依据义介词“照”的产生,主要的原因就是她(2002)所表述的:“介词‘照’的产生似属突变,因为我们尚未找到处于‘动—介’转换临界点的例证。”^{[19]269}我们赞成马贝加用同义渗透观点来解释依据义介词“照”虚化来源及虚化过程,并认为在反映某个虚词虚化过程的语料及例证缺乏的情况下,这不失为一种相对客观的解释方法。

126

反映依据义介词“照”虚化过程的语料及例证的缺乏,使得我们在考察依据义介词“照着”词汇化过程时遇到了同样的困境,即相关的语料及例证同“照”一样也不甚明朗。既然依据义介词“照”可以通过介词“按”的同义渗透得以产生,那么依据义介词“照着”会不会通过介词“按着”的同义渗透得以形成呢?如果这种假设可以成立,我们必须得到两点事实加以保证:一是汉语史上必须有依据义介词“按着”存在,二是依据义介词“按着”必须先于依据义介词“照着”存在。循着这样的思路,我们来考察依据义介词“按着”的形成及形成时间。

据雷冬平(2008)考察,依据介词“按着”形成于明代,这种用法在清代乃至现代汉语中仍然使用^{[16]133}。据我们考察,“按着”的形成年代可以上推到元代,因为元代散曲中就有依据义介词“按着”的诸多用例。例如:

(22)这城中街巷桥梁必有按着个“井”之一字的去处!(关汉卿《钱大尹智勘绯衣梦》第二折【尾声】)

(23)正按着陈婆婆古语常言,他须“不求金玉重重贵,却甚儿孙个个贤”,受煞熬煎。(关汉卿《包待制三勘蝴蝶梦》第三折【滚绣球】)

(24)孙权见居江东八十一郡,按着九数,乃地利之方。(元·无名氏《诸葛亮博望烧屯》第一折【醉中天】)

(25)吾有那宰官婆罗小王像,虽不是按着宫商,一班佛乐何清亮。(元·杨景贤《西游记》第二十三出【小桃红】)

以上四句中的“按着”都是介词,表依据义,同依据义“照着”用法和意义相同,并且先于“照

着”形成。动词“照”和“按”在“考、察”义项上相同，“按”由此虚化出介词“依据义”，并先于“照”完成虚化过程，依据义介词“照”正是通过同义渗透的方式虚化出介词用法的。汉语史上，“按着”在元代时就已出现依据义介词的用法，而依据义介词“照着”在明代时开始出现。由此，我们有理由相信，依据义介词“照着”的形成同依据义介词“照”形成的途径一样也是通过同义渗透的方式产生的，即经由介词“按着”，通过同义渗透的方式虚化出依据义介词的用法。

四、“平行虚化”理论在“照”及“照着”形成中的作用

前文分析，动词“按”和“照”具有共同的一个义项“考、察”，依据义介词“按”由此虚化而来，并先于依据义介词“照”出现，依据义介词“照”经由介词“按”，通过同义渗透的途径得以形成，这也是马贝加(2002)关于依据义介词“照”的产生提出的观点。我们通过具体考察论证后认为依据义双音介词“照着”也经由介词“按着”，通过同义渗透的途径得以形成。

由于缺少充足的可清晰反映依据义介词“照”“照着”形成过程的历时语言材料，我们以同义渗透理论来解释依据义介词“照”“照着”的产生途径。为了进一步说明这种解释的可行性及可靠性，我们将以洪波先生(2000)在论证实词虚化问题时提出的平行虚化理论来进一步深入考察依据义介词“照”及“照着”的形成过程。洪波在《论平行虚化》(2000)中提出平行虚化的观点，“所谓平行虚化，是指不同词汇单位由于分布在相同的句法环境中受到相同的因素的影响，从而出现方向相同的虚化。”^{[22]1}平行虚化有两种类型，一种是实词意义相同，分布的句法语义环境相同，出现平行虚化；另一种是实词意义不同，而分布的句法语义环境相同，出现平行虚化。作者(2000)举属于前一种类型的“及、与、同”为例对平行虚化现象进行说明：这三个词都有动词“偕同”“跟……在一起”的意思。因处，于共同的句法结构环境，即“名词+及/与/共+名词+动词”这样的连动结构，从而由动词虚化为介词，引介动作的参与对象；“及、与”在先秦时期发生虚化，而“共”在魏晋时期开始虚化^{[22]8-9}。关于平行虚化的意义，洪先生(2000)总结说：“汉语有着悠久的历史文献记载，大多数虚词的来源都可以通过历史文献揭示出来，但也有少数虚词或者由于虚化的年代过于久远，或者由于文献材料不足而无法弄清它们的来源，这时我们就可以利用同分布者必同发展这条平行虚化规律去追溯其来源。”^{[22]12}

马贝加(2002)用同义渗透理论来考察依据义介词“照”产生的观点，实际上与洪波(2000)的平行虚化观点有异曲同工之处：马贝加认为“按”和“照”都有动词“考、察”义项，“按”先由此虚化出介词“依据”义，“照”因与“按”在动词“考、察”义项上使用的语境相同，因此在“按”成为介词后，引发“照”的同步虚化。我们认为，无论是同义渗透理论还是平行虚化理论，其共同之处都强调两点：演化而来的某个虚词要在某个实词来源义项上相同，当然，平行虚化理论在这一点上要求得相对宽松一些，也可以是实词意义不同；但更为重要的一点是产生虚化的词汇项一定要发生在相同的句法环境中(马贝加称为使用的语境相同)，这样才可以保证虚化方向一致。同义渗透理论和平行虚化理论的实际意义都在于，当文献材料不足而无法弄清某个虚词的来源及形成途径时，可以帮助我们通过另一个或另几个同类虚词的成词过程去追溯其来源，并及时补充因语料例证不足而留下的虚化链上某一虚化环节的空缺。正是基于前辈时贤们在这方面的理论积累和实例考察，我们才可以大胆地得出表依据义介词“照着”同单音介词“照”一样，都是经由同义渗透的途径得以虚化为表依据义介词的。

五、小结

本文基于单音介词“照”语法化，细致考察了双音介词“照着”的形成过程。

张成进:多功能介词“照着”的词汇化_____

介词“照”有表方向义和表依据义两种用法,这两种语法意义分别来源于“照”的两个不同动词义项,表方向义用法与表依据义用法之间没有历时来源关系。

首先:表方向义介词“照”间接来源于动词“照”的“照射、照耀”义,直接来源于动词“照”的“面向、面对”义,进而虚化出介词“朝、向”义。语法化的动因主要是认知转喻机制,即由照射这一动作行为的方向转喻照射动作行为本身。

其次:表依据义介词“照”来源于动词“照”的“考、察”义。虚化的动因主要是“按”的同义渗透。在“照”和“按”共有的动词“考、察”义上,“按”先在唐代虚化出介词“依据”义,由于“照”和“按”在动词“考、察”义上经常使用于相同的句法环境,经“按”的同义渗透作用,“照”于宋代也虚化出介词“依据”义。

双音节介词“照着”的形成与“照”的语法化联系紧密。“照着”不是由介词“照”加体标记助词“着”直接派生而成,而是动词“照”加体标记助词历时词汇化而成。介词“照着”表方向义和表依据义两种用法之间没有来源关系,经由不同的演化途径而来。

依据义单音介词“按”和“照”的形成,依据义双音介词“按着”和“照着”的形成,都是平行虚化现象的具体体现。正因为汉语史上平行虚化规律的客观存在,我们才可以在文献例证不甚充足明了时还可以对某些虚词的来源及虚化途径作出相对合理的推断与解释。

参考文献:

- [1] 张斌. 现代汉语虚词词典[M]. 北京:商务印书馆,2001:701-702.
- [2] 侯学超. 现代汉语虚词词典[M]. 北京:北京大学出版社,1998:731-732.
- [3] 吕叔湘. 现代汉语八百词(增订本)[M]. 北京:商务印书馆,1999:654-655.
- [4] 北大中文系 1955、1957 级语言班. 现代汉语虚词例释[M]. 北京:商务印书馆,1982:537-538.
- [5] 朱景松. 现代汉语虚词词典[M]. 北京:语文出版社,2007:540-541.
- [6] 中国社科院语言研究所古代汉语教研室. 古代汉语虚词词典[M]. 北京:商务印书馆,1999.
- [7] 何乐士. 古代汉语虚词词典[M]. 北京:语文出版社,2004.
- [8] 雷文治. 近代汉语虚词词典[M]. 石家庄:河北教育出版社,2002:482.
- [9] 何金松. 虚词历时词典[M]. 武汉:湖北人民出版社,1994:282.
- [10] 中国社科院语言研究所. 现代汉语词典(第6版)[M]. 北京:商务印书馆,2012:1651.
- [11] 李行健. 现代汉语规范词典(第2版)[M]. 北京:外语教学与研究出版社,语文出版社,2010:1512.
- [12] 董秀芳. 论“X着”的词汇化[C]. 语言学论丛编委会编. 语言学论丛(第28辑)//. 北京:商务印书馆,2003:140.
- [13] 向熹. 简明汉语史[M]. 北京:高等教育出版社,1993:432.
- [14] 蒋冀骋,吴福祥. 近代汉语纲要[M]. 长沙:湖南教育出版社,1997:471.
- [15] 冯春田. 近代汉语语法研究[M]. 济南:山东教育出版社,2000.
- [16] 雷冬平. 近代汉语常用双音虚词演变研究及认知分析[M]. 北京:中国社会科学出版社,2008.
- [17] 李德鹏. 现代汉语双音节介词成词研究[D]. 武汉:华中师范大学博士学位论文,2009:69.
- [18] 周四贵. 元明汉语介词研究[D]. 苏州:苏州大学博士学位论文,2010:118.
- [19] 马贝加. 近代汉语介词[M]. 北京:中华书局,2002.
- [20] 张成进. 介词“除了”的词汇化及其动因[J]. 四川师范大学学报(社会科学版),2015(3):102.
- [21] 罗竹凤. 汉语大词典(卷七)[M]. 上海:汉语大词典出版社,1991:203-204.
- [22] 洪波. 论平行虚化[A]. 汉语史研究集刊[C]. 成都:巴蜀书社,2000.

责任编辑 周莹洁 英文审校 孟俊一